

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Комсомольский-на-Амуре государственный университет»

УТВЕРЖДАЮ

Декан

Социально-гуманитарного факультета

(наименование факультета)



И.В. Цевлева

(подпись, ФИО)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Иностранный язык»

Направление подготовки	45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль) образовательной программы	Специальный перевод
Квалификация выпускника	Бакалавр
Год начала подготовки (по учебному плану)	2022
Форма обучения	Очная форма
Технология обучения	Традиционная


Курс	Семестр	Трудоемкость, з.е.
1,2	1,2,3,4	9

Вид промежуточной аттестации	Обеспечивающее подразделение
Зачет, экзамен	Кафедра «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

Разработчик рабочей программы:

Доцент кафедры ЛМК, канд. культурологии

(должность, степень, ученое звание)



(подпись)

Е.А. Мусалитина

(ФИО)

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий кафедрой ЛМК

(наименование кафедры)



(подпись)

Г.А.Шушарина

(ФИО)

1 Введение

Рабочая программа и фонд оценочных средств дисциплины «Иностранный язык» составлены в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта, утвержденного приказом Минобрнауки Российской Федерации, и основной профессиональной образовательной программы подготовки «Специальный перевод» по направлению подготовки «45.03.02 Лингвистика».

Задачи дисциплины	Знать: основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования китайского языка. Уметь: логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь на китайском языке. Владеть: навыками устной и письменной речи, включая навык свободного понимания речи на слух и спонтанной реакции на высказывание собеседника, навык понимания оригинального текста; информацией лингвокультурного и страноведческого характера.
Основные разделы / темы дисциплины	1. Вводно-фонетический и вводно-иероглифический курс 2. Лексико-грамматические основы (УРОВЕНЬ HSK 1) 3. Китайский язык для повседневного общения 4. Лексико-грамматические основы (УРОВЕНЬ HSK 2)

1 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Процесс изучения дисциплины «Иностранный язык» направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО и основной образовательной программой (таблица 1):

Таблица 1 – Компетенции и индикаторы их достижения

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения	Планируемые результаты обучения по дисциплине
Универсальные компетенции		
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1 Знает принципы построения устного и письменного высказывания на русском и иностранном языках; правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации УК-4.2 Умеет применять на практике деловую коммуникацию в устной и письменной формах, методы и навыки делового общения на русском и иностранном языках УК-4.3 Владеет навыками чтения и перевода текстов на иностранном языке в профессиональном общении; навыками деловых коммуникаций в уст-	Знает особенности устного и письменного общения на русском и иностранном языках; правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации. Умеет применять различные методы делового общения на русском и иностранном языках как в устной, так и в письменной форме. Владеет навыками чтения и перевода текстов на иностранном языке в профессиональном общении; навыками деловых коммуникаций в устной и письменной форме на

	ной и письменной форме на русском и иностранном языках; методикой составления суждения в межличностном деловом общении на русском и иностранном языках	русском и иностранном языках
Общепрофессиональные		
ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;	ОПК-3.1 Знает лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста для соблюдения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания ОПК-3.2 Умеет корректно передать семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации ОПК-3.3 Владеет навыками достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации	Знает лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста для соблюдения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания Умеет корректно передать семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации. Владеет навыками достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации

2 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина «Иностранный язык» изучается на «1,2» курсе в «1,2,3,4» семестрах.

Дисциплина входит в состав блока 1 «Дисциплины (модули)» и относится к

Б1. О.06

Дисциплина «Иностранный язык» частично реализуется в форме практической подготовки. Практическая подготовка организуется путем проведения / выполнения практических занятий.

Дисциплина «Иностранный язык» в рамках воспитательной работы направлена на формирование культуры межнационального общения.

3 Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость (объем) дисциплины составляет «9» з.е., «324» акад. час.

Распределение объема дисциплины (модуля) по видам учебных занятий представлено в таблице 2.

Таблица 2 – Объем дисциплины (модуля) по видам учебных занятий

Объем дисциплины	Всего академических часов
Общая трудоемкость дисциплины	324
Контактная аудиторная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий), всего	«116»
В том числе:	
занятия лекционного типа (лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации педагогическими работниками) в том числе в форме практической подготовки:	0
занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия) *в том числе в форме практической подготовки:	«116» *86
иная форма контактной работы	0
Самостоятельная работа обучающихся и контактная работа , включающая групповые консультации, индивидуальную работу обучающихся с преподавателями (в том числе индивидуальные консультации); взаимодействие в электронной информационно-образовательной среде вуза	«172»
Промежуточная аттестация обучающихся – «экзамен»	35

4 Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебной работы

Таблица 3 – Структура и содержание дисциплины (модуля)

Наименование разделов, тем и содержание материала	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость (в часах)			
	Контактная работа преподавателя с обучающимися			СРС
	Лекции	Семинарские (практические занятия)	Лабораторные занятия	
1. Вводно-фонетический и вводно-иероглифический курс Отличительные черты фонетического строя китайского языка. Звуки, тоны. Лексические темы: Знакомство, семья, национальности, хобби, профессии, университет, государства.* Грамматические основы китайско-	0	0	32 *20	40

Наименование разделов, тем и содержание материала	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость (в часах)			
	Контактная работа преподавателя с обучающимися			СРС
	Лекции	Семинарские (практические занятия)	Лабораторные занятия	
го предложения.				
2.Лексико-грамматические основы (УРОВЕНЬ HSK 1) Лексика, грамматические конструкции, аудирование уровня HSK 1*	0	0	32 *22	40
3. Китайский язык для повседневного общения: в магазине, праздники, распорядок дня, эмоции, общественный транспорт, направления*	0	0	24 *22	48
4. Лексико-грамматические основы (УРОВЕНЬ HSK 2+HSKK 初级) Лексика, грамматические конструкции, аудирование уровня HSK 1, Освоение материала HSKK 初级*	0	0	28 *22	44
ИТОГО по дисциплине	«0»	«0»	«116»	«172»

* реализуется в форме практической подготовки

5 Внеаудиторная самостоятельная работа обучающихся по дисциплине (модулю)

При планировании самостоятельной работы студенту рекомендуется руководствоваться следующим распределением часов на самостоятельную работу (таблица 4):

Таблица 4 – Рекомендуемое распределение часов на самостоятельную работу

Компоненты самостоятельной работы	Количество часов
Изучение теоретических разделов дисциплины	10
Подготовка к занятиям семинарского типа	130
Подготовка и оформление контрольной работы	32
ИТОГО:	«172»

6 Оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации представлен в Приложении 1.

Полный комплект контрольных заданий или иных материалов, необходимых для оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю), практике хранится на кафедре-разработчике в бумажном и электронном виде.

7 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

8.1 Основная литература

1. Жуньюй, М. Китайский язык для начинающих : учебное пособие / М. Жуньюй. – Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 2018. – 48 с. // IPRbooks : электронно-библиотечная система. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/107044.html> (дата обращения: 11.05.2023). – Режим доступа: по подписке.

2. Кожевников, И. Р. Начальный курс современного китайского языка : учебное пособие / И. Р. Кожевников. – Саратов : Вузовское образование, 2019. – 82 с. // IPRbooks : электронно-библиотечная система. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/29274.html> (дата обращения: 11.05.2023). – Режим доступа: по подписке.

3. Кочергин, И. В. Китайский язык. Аудиотренинг. Начальный уровень : учебное пособие / И. В. Кочергин, Хуан Лилян. – 2-е изд. – Москва : Издательский дом ВКН, 2020. – 149 с. // IPRbooks : электронно-библиотечная система. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/101142.html> (дата обращения: 11.05.2023) – Режим доступа: по подписке.

4. Новые горизонты: Интегральный курс китайского языка / Под ред. Т. Ивченко = 新编汉语新目标. Пекин: Цзяоюй кэсюэ чубаньшэ, 2012. Т. 1, ч. 1. 183 с.; Т. 1, ч. 2. 344 с.

5. 新实用汉语课本 (1) / 刘珣主编. 北京: 北京语言大学, 2009. (Новый практический курс китайского языка: Учебник для начинающих / Под ред. Лю Сюнь. Пекин: Пекинский ун-т языка и культуры, 2009. 248 с.)

Дополнительная литература

1. Мощенко, И. А. Грамматика китайского языка в таблицах : учебное пособие / И. А. Мощенко, А. А. Острогская, Е. М. Сорокина. – 4-е изд. – Москва : Издательский дом ВКН, 2020. – 161 с. // IPRbooks : электронно-библиотечная система. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/96399.html> (дата обращения: 11.05.2023). – Режим доступа: по подписке.

2. Репнякова, Н. Н. Китайский язык: иероглифика и лексика : учебное пособие / Н. Н. Репнякова. – Омск : Издательство ОмГПУ, 2018. – 134 с. // IPRbooks : электронно-библиотечная система. – URL: <http://www.iprbookshop.ru/105292.html> (дата обращения: 30.04.2023). – Режим доступа: по подписке.

3. Самсонов, М. М. Вводный иероглифический курс к «Практическому курсу китайского языка» / М. М. Самсонов ; под редакцией А. Ф. Кондрашевского. – 2-е изд. – Москва : Издательский дом ВКН, 2020. – 60 с. // IPRbooks : электронно-библиотечная система. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/96394.html> (дата обращения: 11.05.2023). – Режим доступа: по подписке.

4. Спирин, М. А. Пишем по-китайски. Сборник упражнений для начального этапа обучения письменной речи : учебно-методическое пособие / М. А. Спирин. – Санкт-Петербург : Антология, 2021. – 208 с. // IPRbooks : электронно-библиотечная система. – URL: <http://www.iprbookshop.ru/104140.html> (дата обращения: 30.04.2023). – Режим доступа: по подписке.

8.2 Методические указания для студентов по освоению дисциплины

1. Мусалитина, Е.А. Практический курс речевого общения на китайском языке: учеб. пособие / Е. А. Мусалитина. – Комсомольск-на-Амуре : ФГБОУ ВО «КнАГУ», 2021. – 93 с.

2. Мусалитина, Е. А. Китайский язык: грамматические основы перевода: учеб. пособие / Е. А. Мусалитина. – Комсомольск-на-Амуре : ФГБОУ ВО «КнАГУ», 2021. – 99 с.

8.3 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

1. Электронно-библиотечная система «Znanium.com» - Электронный ресурс [Режим доступа ограниченный]: <https://znanium.com/>.

2. Электронная библиотечная система «Юрайт» - Электронный ресурс [Режим доступа ограниченный]: <https://biblio-online.ru>.

3. Электронная библиотечная система. «IPRbooks» - Электронный ресурс [Режим доступа ограниченный]: <http://www.iprbookshop.ru/>

4. Научная электронная библиотека «elibrary» // Электронный ресурс [Режим доступа: свободный]<https://elibrary.ru/defaultx.asp>.

8.4 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. Единое окно доступа к образовательным ресурсам // Электронный ресурс [Режим доступа: свободный] <http://window.edu.ru/>.

2. Большой русско-китайский словарь // Электронный ресурс [Режим доступа: свободный] <http://bkrs.info/>

3. Институт Конфуция // Электронный ресурс [Режим доступа: свободный] <http://www.hanban.edu.cn/>

4. Studychinese.ru // Электронный ресурс [Режим доступа: свободный] <http://studychinese.ru/>

8.5 Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, используемое при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Таблица 5 – Перечень используемого программного обеспечения

Наименование ПО	Реквизиты / условия использования
OpenOffice	свободная лицензия, условия использования по ссылке: https://www.openoffice.org/license.html

8 Организационно-педагогические условия

Организация образовательного процесса регламентируется учебным планом и расписанием учебных занятий. Язык обучения (преподавания) - русский. Для всех видов аудиторных занятий академический час устанавливается продолжительностью 45 минут.

При формировании своей индивидуальной образовательной траектории обучающийся имеет право на перезачет соответствующих дисциплин и профессиональных модулей, освоенных в процессе предшествующего обучения, который освобождает обучающегося от необходимости их повторного освоения.

9.1 Образовательные технологии

Учебный процесс при преподавании курса основывается на использовании традиционных, инновационных и информационных образовательных технологий. Традиционные образовательные технологии представлены семинарскими (практическими) занятиями. Инновационные образовательные технологии используются в виде широкого применения активных и интерактивных форм проведения занятий. Информационные образовательные технологии реализуются путем активизации самостоятельной работы студентов в информационной образовательной среде.

9.2 Занятия лекционного типа

-

9.3 Занятия семинарского типа

Семинарские занятия представляют собой детализацию лекционного теоретического материала, проводятся в целях закрепления курса и охватывают все основные разделы.

Основной формой проведения семинаров является обсуждение наиболее проблемных и сложных вопросов по отдельным темам, а также разбор примеров и ситуаций в аудиторных условиях. В обязанности преподавателя входят: оказание методической помощи и консультирование студентов по соответствующим темам курса.

Активность на семинарских занятиях оценивается по следующим критериям:

- ответы на вопросы, предлагаемые преподавателем;
- участие в дискуссиях;
- выполнение проектных и иных заданий;
- ассистирование преподавателю в проведении занятий.

Ответ должен быть аргументированным, развернутым, не односложным, содержать ссылки на источники.

Доклады и оппонирование докладов проверяют степень владения теоретическим материалом, а также корректность и строгость рассуждений.

Оценивание заданий, выполненных на семинарском занятии, входит в накопленную оценку.

9.4 Самостоятельная работа обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа студентов – это процесс активного, целенаправленного приобретения студентом новых знаний, умений без непосредственного участия преподавателя, характеризующийся предметной направленностью, эффективным контролем и оценкой результатов деятельности обучающегося.

Цели самостоятельной работы:

- систематизация и закрепление полученных теоретических знаний и практических умений студентов;
- углубление и расширение теоретических знаний;
- формирование умений использовать нормативную и справочную документацию, специальную литературу;
- развитие познавательных способностей, активности студентов, ответственности и организованности;
- формирование самостоятельности мышления, творческой инициативы, способностей к саморазвитию, самосовершенствованию и самореализации;
- развитие исследовательских умений и академических навыков.

Самостоятельная работа может осуществляться индивидуально или группами студентов в зависимости от цели, объема, уровня сложности, конкретной тематики.

Технология организации самостоятельной работы студентов включает использование информационных и материально-технических ресурсов университета.

Контроль результатов внеаудиторной самостоятельной работы студентов может проходить в письменной, устной или смешанной форме.

Студенты должны подходить к самостоятельной работе как к наиважнейшему средству закрепления и развития теоретических знаний, выработке единства взглядов на отдельные вопросы курса, приобретения определенных навыков и использования профессиональной литературы.

9.5 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

При изучении дисциплины обучающимся целесообразно выполнять следующие рекомендации:

1. Изучение учебной дисциплины должно вестись систематически.
2. После изучения какого-либо раздела по учебнику или конспектным материалам рекомендуется по памяти воспроизвести основные термины, определения, понятия раздела.
3. Особое внимание следует уделить выполнению отчетов по практическим занятиям и индивидуальным комплексным заданиям на самостоятельную работу.
4. Вся тематика вопросов, изучаемых самостоятельно, задается преподавателем. Им же даются источники (в первую очередь вновь изданные в периодической научной литературе) для более детального понимания вопросов, рассмотренных, а аудиторном занятии.

При самостоятельной проработке курса обучающиеся должны:

- просматривать основные определения и факты;
- повторить материал и дополнить его с учетом рекомендованной по данной теме литературы;
- изучить рекомендованную литературу, составлять тезисы, аннотации и конспекты наиболее важных моментов;
- самостоятельно выполнять задания, аналогичные предлагаемым на занятиях;
- использовать для самопроверки материалы фонда оценочных средств.

1. Методические указания по самостоятельной работе над изучаемым материалом и при подготовке к практическим занятиям

Начинать надо с изучения рекомендованной литературы. Необходимо помнить, что на лекции обычно рассматривается не весь материал, а только его часть. Остальная его часть восполняется в процессе самостоятельной работы. В связи с этим работа с рекомендованной литературой обязательна. Особое внимание при этом необходимо обратить на содержание основных положений и выводов, объяснение явлений и фактов, уяснение практического приложения рассматриваемых теоретических вопросов. В процессе этой работы необходимо стремиться понять и запомнить основные положения рассматриваемого материала, примеры, поясняющие его, а также разобраться в иллюстративном материале... и т.д.

3. Методические указания по выполнению контрольной работы

При написании работы необходимо проявить навыки самостоятельной работы, показать умение пользоваться литературными источниками, фактическим материалом. Содержание работы необходимо излагать своими словами, логически последовательно. Начинать работу надо с тщательного изучения методических рекомендаций по изучаемой дисциплине. Далее надо подобрать необходимую литературу. В процессе написания работы можно привлечь дополнительную литературу, более углубленно рассматривающую раз-

личные аспекты темы. В случае затруднения в выборе литературы можно обратиться за консультацией к преподавателю.

Контрольная работа должна освещать основные вопросы в свете проработанной литературы и фактического материала, привлекаемого в качестве иллюстраций. Недопустимо дословное переписывание литературных источников, особенно устаревших. Работа должна быть написана четко, разборчиво. Оформление работы должно соответствовать требованиям локальных документов университета.

9 Описание материально-технического обеспечения, необходимого для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

10.1 Учебно-лабораторное оборудование

Таблица 6 – Перечень оборудования лаборатории

Аудитория	Наименование аудитории (лаборатории)	Используемое оборудование
ауд. 413 учебный корпус 1 г. Комсомольск-на-Амуре, проспект Ленина, д. 27	учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	специализированная (учебная) мебель; оборудование для презентации учебного материала: мультимедийный проектор, экран, ПЭВМ
ауд. 219 учебный корпус 3 г. Комсомольск-на-Амуре, проспект Ленина, д. 27	помещение для самостоятельной работы – читальный зал НТБ	специализированная (учебная) мебель: столы компьютерные, 2 стеллажа с литературой; технические средства: персональные компьютеры, мультимедийный проектор стационарный, экран проекционный; наглядные пособия. Выход в интернет, в том числе через wi-fi. Обеспечен доступ в электронную информационно-образовательную среду университета

9.2 Технические и электронные средства обучения

Практические занятия

Аудитории для практических занятий укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения (проектор, экран, компьютер/ноутбук).

Самостоятельная работа.

Помещения для самостоятельной работы оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и доступом к электронной информационно-образовательной среде КнАГУ:

- читальный зал НТБ КнАГУ;
- компьютерные классы (ауд. 219 корпус № 1).

10 Иные сведения

Методические рекомендации по обучению лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Освоение дисциплины обучающимися с ограниченными возможностями здоровья может быть организовано как совместно с другими обучающимися, так и в отдельных

группах. Предполагаются специальные условия для получения образования обучающимися с ограниченными возможностями здоровья.

Профессорско-педагогический состав знакомится с психолого-физиологическими особенностями обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, индивидуальными программами реабилитации инвалидов (при наличии). При необходимости осуществляется дополнительная поддержка преподавания тьюторами, психологами, социальными работниками, прошедшими подготовку ассистентами.

В соответствии с методическими рекомендациями Минобрнауки РФ (утв. 8 апреля 2014 г. N АК-44/05вн) в курсе предполагается использовать социально-активные и рефлексивные методы обучения, технологии социокультурной реабилитации с целью оказания помощи в установлении полноценных межличностных отношений с другими студентами, создании комфортного психологического климата в студенческой группе. Подбор и разработка учебных материалов производятся с учетом предоставления материала в различных формах: аудиальной, визуальной, с использованием специальных технических средств и информационных систем.

Освоение дисциплины лицами с ОВЗ осуществляется с использованием средств обучения общего и специального назначения (персонального и коллективного использования). Материально-техническое обеспечение предусматривает приспособление аудиторий к нуждам лиц с ОВЗ.

Форма проведения аттестации для студентов-инвалидов устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей. Для студентов с ОВЗ предусматривается доступная форма предоставления заданий оценочных средств, а именно:

- в печатной или электронной форме (для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата);
- в печатной форме или электронной форме с увеличенным шрифтом и контрастностью (для лиц с нарушениями слуха, речи, зрения);
- методом чтения ассистентом задания вслух (для лиц с нарушениями зрения).

Студентам с инвалидностью увеличивается время на подготовку ответов на контрольные вопросы. Для таких студентов предусматривается доступная форма предоставления ответов на задания, а именно:

- письменно на бумаге или набором ответов на компьютере (для лиц с нарушениями слуха, речи);
- выбором ответа из возможных вариантов с использованием услуг ассистента (для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата);
- устно (для лиц с нарушениями зрения, опорно-двигательного аппарата).

При необходимости для обучающихся с инвалидностью процедура оценивания результатов обучения может проводиться в несколько этапов.

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
по дисциплине**

«Иностранный язык»

Направление подготовки	<i>«45.03.02 Лингвистика»</i>
Направленность (профиль) образовательной программы	<i>«Специальный перевод»</i>
Квалификация выпускника	<i>«бакалавр»</i>
Год начала подготовки (по учебному плану)	<i>«2022»</i>
Форма обучения	<i>«очная»</i>
Технология обучения	<i>традиционная</i>

Курс	Семестр	Трудоемкость, з.е.
<i>«1,2»</i>	<i>«1,2,3,4»</i>	<i>«9»</i>

Вид промежуточной аттестации	Обеспечивающее подразделение
<i>«Зачет, экзамен»</i>	<i>Кафедра ЛМК - Лингвистика и межкультурная коммуникация</i>

1 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами образовательной программы

Таблица 1 – Компетенции и индикаторы их достижения

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения	Планируемые результаты обучения по дисциплине
Универсальные компетенции		
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1 Знает принципы построения устного и письменного высказывания на русском и иностранном языках; правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации УК-4.2 Умеет применять на практике деловую коммуникацию в устной и письменной формах, методы и навыки делового общения на русском и иностранном языках УК-4.3 Владеет навыками чтения и перевода текстов на иностранном языке в профессиональном общении; навыками деловых коммуникаций в устной и письменной форме на русском и иностранном языках; методикой составления суждения в межличностном деловом общении на русском и иностранном языках	Знает особенности устного и письменного общения на русском и иностранном языках; правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации. Умеет применять различные методы делового общения на русском и иностранном языках как в устной, так и в письменной форме. Владеет навыками чтения и перевода текстов на иностранном языке в профессиональном общении; навыками деловых коммуникаций в устной и письменной форме на русском и иностранном языках
Общепрофессиональные		
ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;	ОПК-3.1 Знает лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста для соблюдения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания ОПК-3.2 Умеет корректно передать семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации ОПК-3.3 Владеет навыками достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной за-	Знает лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста для соблюдения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания Умеет корректно передать семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации. Владеет навыками достижения ясности, логичности, содержательности, связности,

	вершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации	смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации
--	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Таблица 2 – Паспорт фонда оценочных средств

Контролируемые разделы (темы) дисциплины	Формируемая компетенция	Наименование оценочного средства	Показатели оценки
1. Вводно-фонетический и вводно-иероглифический курс	УК-4.1 ОПК-3.1	Презентация	Логичность, наглядность, полнота изложения материала, аргументация своей точки зрения, интеграция знаний из различных областей
	УК-4.1 ОПК-3.1	Иероглифический диктант	Количество правильных ответов
	УК-4.1 ОПК-3.1	Контрольная работа	Количество верных ответов
2. Лексико-грамматические основы (УРОВЕНЬ HSK 1) Лексика, грамматические конструкции, аудирование уровня HSK 1*	УК-4.2 ОПК-3.2	Контрольное аудирование	Количество правильных ответов
	УК-4.2 ОПК-3.2	Лексико-грамматический тест	Количество правильных ответов
	УК-4.2 ОПК-3.2	Контрольная работа	Количество верных ответов
3. Китайский язык для повседневного общения: в магазине, праздники, распорядок дня, эмоции, общественный транспорт, направления*	УК-4.2 ОПК-3.2	Деловая игра	Качественная проработка проблемы, наличие своей точки зрения и аргументов для убеждения участников игры, привлечение дополнительного материала, активность в ходе игры
	УК-4.3 ОПК-3.3	Пересказ текста	Полнота переданной информации, количество ошибок
	УК-4.3 ОПК-3.3	Контрольная работа	Количество верных ответов

4.Лексико-грамматические основы (УРОВЕНЬ HSK 2+HSKK 初级) Лексика, грамматические конструкции, аудирование уровня HSK 1, Освоение материала HSKK 初级*	УК-4.3 ОПК-3.3	Творческое задание	Качественная проработка проблемы, наличие своей точки зрения, привлечение дополнительного материала, творческий подход к выполнению задания, активность в ходе презентации
	УК-4.3 ОПК-3.3	Лексико-грамматический тест	Количество верных ответов
	УК-4.3 ОПК-3.3	Контрольная работа	Количество верных ответов

1 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие процесс формирования компетенций

Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, представлены в виде технологической карты дисциплины (таблица 3).

Таблица 3 – Технологическая карта

	Наименование оценочного средства	Сроки выполнения	Шкала оценивания	Критерии оценивания
«1» семестр <i>Промежуточная аттестация в форме «зачет»</i>				
1	Презентация	1 семестр	5 баллов	5 баллов - Правильное оформление титульного листа; Отмечены информационные ресурсы; Логическая последовательность информации на слайдах; Единый стиль оформления; Правильность изложения текста; Сформулированы цель, гипотезы; Понятны задачи и ход исследования; Методы исследования ясны; достоверность полученных результатов обоснована; Сделаны выводы; Результаты и выводы соответствуют поставленной цели. 4 балла – отсутствие не более двух выше обозначенных критериев 3 балла - отсутствие не более четырёх выше обозначенных критериев 0 – требования не соблюдены
2	Иероглифический диктант	1 семестр	25 баллов	25 баллов – студент полностью выполнил задания диктанта, правильно записал иероглифами все слова. 20-24 балла – при написании диктанта студент выполнил большинство заданий, не записал иероглифами 5-7 слов. 15-19 баллов – студент выполнил 50-60% задания, частично записал слова иероглифами. 0 баллов – задание не выполнено
3	Контрольная работа	1 семестр	5 баллов	5 баллов – студент правильно выполнил контрольную работу. Показал

	та			<p>отличный уровень знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.</p> <p>4 балла – студент выполнил контрольную работу с небольшими неточностями. Показал хороший уровень знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.</p> <p>3 балла – студент выполнил контрольную работу с существенными неточностями. Показал удовлетворительный уровень знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.</p> <p>2 балла – при выполнении контрольной работы студент продемонстрировал недостаточный уровень знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.</p> <p>0 баллов – контрольную работу не выполнена.</p>
ИТОГО:		-	35 баллов	-
Критерии оценки результатов обучения по дисциплине:				
Пороговый (минимальный) уровень для аттестации в форме зачета – 75 % от максимально возможной суммы баллов				
«2» семестр				
Промежуточная аттестация в форме «зачет»				
1	Контрольное аудирование	2 семестр	25 баллов	Количество баллов определяется количеством верных ответов (1 балл=1 верный ответ)
2	Лексико-грамматический тест	2 семестр	25 баллов	Количество баллов определяется количеством верных ответов (1 балл=1 верный ответ)
3	Контрольная работа	2 семестр	5 баллов	<p>5 баллов - студент правильно выполнил комплексное задание. Показал отличный уровень знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.</p> <p>4 балла - студент выполнил комплексное задание с небольшими неточностями. Показал хороший уровень знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.</p> <p>3 балла - студент выполнил комплексное задание с существенными неточностями. Показал удовлетворительный уровень знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.</p> <p>2 балла - при выполнении комплексного задания студент продемонстрировал недостаточный уровень знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.</p> <p>0 баллов – задание не выполнено.</p>
ИТОГО:		-	55 баллов	-
Критерии оценки результатов обучения по дисциплине:				

Пороговый (минимальный) уровень для аттестации в форме зачета – 75 % от максимально возможной суммы баллов

«3» семестр

Промежуточная аттестация в форме «зачет»

1	Деловая игра	3 семестр	25 баллов	<p>25 баллов - студенты, хорошо, глубоко, качественно проработали проблему, выработали свою точку зрения и аргументы для убеждения участников игры, привлекли дополнительный материал, проявили активность в ходе деловой игры.</p> <p>20-24 баллов - студенты качественно проработали проблему, но не достигли глубины в ней, приводили поверхностные аргументы для убеждения участников, не привлекли дополнительный материал, проявили активность в ходе дискуссии, качественно справились со своей ролью, но не проявили изобретательность и гибкость в ходе деловой игры.</p> <p>15-19 баллов - студенты неглубоко проработали проблему, выработали свою точку зрения, но не имели аргументы для убеждения участников игры, не привлекли дополнительный материал, проявили малую активность в ходе деловой игры.</p> <p>0 баллов – студенты не приняли участия в деловой игре.</p>
2	Пересказ текста	3 семестр	5 баллов	<p>5 баллов – студент правильно и полно передал содержание текста. Показал отличные владения навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.</p> <p>4 балла – студент передал содержание текста с небольшими неточностями. Показал хорошие владения навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.</p> <p>3 балла – студент передал содержание текста с существенными неточностями. Показал удовлетворительное владение навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.</p> <p>2 балла – при пересказе текста студент продемонстрировал недостаточный уровень владения умениями и навыками при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.</p> <p>0 баллов – задание не выполнено</p>
3	Контрольная рабо-	3 семестр	5 баллов	5 баллов - студент правильно выпол-

	та			<p>нил комплексное задание. Показал отличный уровень знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.</p> <p>4 балла - студент выполнил комплексное задание с небольшими неточностями. Показал хороший уровень знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.</p> <p>3 балла - студент выполнил комплексное задание с существенными неточностями. Показал удовлетворительный уровень знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.</p> <p>2 балла - при выполнении комплексного задания студент продемонстрировал недостаточный уровень знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.</p> <p>0 баллов – задание не выполнено.</p>
ИТОГО: 35 баллов				
<p>Критерии оценки результатов обучения по дисциплине: Пороговый (минимальный) уровень для аттестации в форме зачета – 75 % от максимально возможной суммы баллов</p>				
<p>«4» семестр <i>Промежуточная аттестация в форме «экзамен»</i></p>				
1	Творческое задание	4 семестр	5 баллов	<p>5 баллов - студент правильно выполнил комплексное задание. Показал отличные владения навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.</p> <p>4 балла - студент выполнил комплексное задание с небольшими неточностями. Показал хорошие владения навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.</p> <p>4 балла - студент выполнил комплексное задание с существенными неточностями. Показал удовлетворительное владение навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.</p> <p>2 балла - при выполнении комплексного задания студент продемонстрировал недостаточный уровень владения умениями и навыками при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.</p> <p>0 баллов – задание не выполнено</p>
2	Лексико-грамматический	4 семестр	50 баллов	Количество баллов определяется количеством верных ответов (1 балл=1 верный ответ)

	тест			
3	Контрольная работа	4 семестр	5 баллов	5 баллов - студент правильно выполнил комплексное задание. Показал отличный уровень знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала. 4 балла - студент выполнил комплексное задание с небольшими неточностями. Показал хороший уровень знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала. 3 балла - студент выполнил комплексное задание с существенными неточностями. Показал удовлетворительный уровень знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала. 2 балла - при выполнении комплексного задания студент продемонстрировал недостаточный уровень знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала. 0 баллов – задание не выполнено.
ИТОГО 60 баллов				
Критерии оценки результатов обучения по дисциплине: 0 – 64 % от максимально возможной суммы баллов – «неудовлетворительно» (недостаточный уровень для промежуточной аттестации по дисциплине); 65 – 74 % от максимально возможной суммы баллов – «удовлетворительно» (пороговый (минимальный) уровень); 75 – 84 % от максимально возможной суммы баллов – «хорошо» (средний уровень); 85 – 100 % от максимально возможной суммы баллов – «отлично» (высокий (максимальный) уровень)				

2 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие процесс формирования компетенций в ходе освоения образовательной программы

Контрольная работа №1

考试一

Задание 1: Укажите количество черт в следующих иероглифах:

我; 你; 好; 国; 果; 书; 语; 车; 老; 学

Задание 2: Составьте рассказ о себе.

В рассказе ответьте на вопросы:

你是哪国人?

你在哪儿学习?

你在那儿学习什么?

你家有几口人?

你喜欢吃什么?

你喜欢喝什么?

Задание 3: Переведите на китайский язык:

- Куда ты ходишь есть днем? - В столовую.

- Чья это книга? - Это книга учителя.

Учитель Чжан! Пожалуйста, входите. Пожалуйста, выпейте чаю.

- Тот студент из какой страны? – Он китаец.

–Вы тоже китаец? –Нет, я кореец.

–Извините. - Сколько стоит пол килограмма яблок? – Три юаня.

- Куда ты идешь? – Я иду в банк менять деньги.

Я изучаю китайский язык. Мой друг изучает французский язык.

Это мой друг. Он из Испании. Он изучает арабский язык.

Контрольная работа № 2

考试二

Задание 1. Поставьте иероглифы в правильном порядке, чтобы составить предложения.

- 1 汉语 我学习
- 2 吃 他米饭
- 3 去 图书馆不 老师
- 4 常常 看书我 图书馆在
- 5 都 我们留学生 是

Задание 2. Ответьте на вопросы.

- 1 你常常去哪儿吃饭?
- 2 你有什么爱好?
- 3 你在大学学习什么?
- 4 你每天穿什么衣服?
- 5 早上你喜欢喝什么?

Задание 3. Переведите на китайский язык.

- 1 Моя старшая сестра каждый день ездит в университет на велосипеде.
- 2 Я поеду в Китай изучать китайский язык.
- 3 Студенты из Китая живут в общежитии, студенты из Франции тоже живут в общежитии.

- 4 Я часто обедаю в ресторане, все мои друзья тоже часто обедают в ресторане.
- 5 Где учитель Ван? Она в кабинете 253 преподает китайский язык.

Контрольная работа № 3

考试三

Задание 1 Вставьте подходящее счетное слово.

- 1 我有三 汉语书。
- 2 这 先生是我的老师。
- 3 一水怎么卖?
- 4 这 笔是谁的?
- 5 这裤子很贵。

Задание 2 Вставьте слова в предложения. 以后 可以 里会 前

- 1 这件大衣很好看。我试试 吗?
- 2 下课 我们去爬山。
- 3 这个包 有很多东西。
- 4 你 不游泳?
- 5 明天我们楼 集合吧。

Задание 3. Переведите на китайский язык.

- 1 Какого числа у тебя день рождения?
- 2 Этот свитер слишком маленький. Есть побольше?
- 3 Каждое воскресенье мы ходим на стадион тренироваться.
- 4 Давай встретимся перед парком в 7 часов.
- 5 Ты умеешь рисовать? Да, это мое хобби.

Контрольная работа № 4

考试 四

Задание 1 Перепишите предложения, вставив частицу **得** в подходящее место.

- 1 我每天起很早。
- 2 他说汉语说怎么样？
- 3 你喝啤酒喝很多。
- 4 我汉字写毫不好？
- 5 他今天睡晚。

Задание 2 Составьте рассказ (10-15 предложений), используя данные иероглифы: **出 国, 有, 已经, 所以, 才, 来, 跳舞, 手机**

Задание 3 Переведите на китайский язык

- 1 Как только у меня заболела голова, я сразу пошел к врачу.
- 2 Подожди немного, она скоро придет.
- 3 Хотя я и арендовал квартиру, все равно живу в общежитии.
- 4 Если эта блузка мне подойдет, я ее сразу куплю.
- 5 Наташа сейчас делает упражнения по грамматике.

Примерные темы презентаций

- 1 Рельеф Китая
- 2 Водные ресурсы: 5 крупнейших рек.
- 3 Особенности флоры и фауны (занесенные в красную книгу, используемые в народной медицине и имеющие специфическую культурную символику, животные и растения)
- 4 Крупнейшие рукотворные сооружения, ставшие неотъемлемой частью китайского рельефа.
- 5 Великая китайская стена: история возведения, легенда о Мэнцзянньюй.
- 6 Великий китайский канал: история постройки, роль в инфраструктуре Китая.
- 7 Этнический состав населения КНР.
- 8 Национальные меньшинства. Ханьцзу как этнологический термин. Оригинальные самоназвания Китая и китайцев. Этноним «китайцы».
- 9 Традиционные праздники: Чуныцзе, Цинминцзе, Дуаньуцзе, Юаньсяоцзе, Чжунцюцзе.
- 10 Особенности летоисчисления в древнем Китае (традиционный «животный» цикл).
- 11 Система административного деления КНР.
- 12 Особенности политической системы КНР. КПК и ее роль в китайской истории.
- 13 Традиционные мировоззренческие представления Древнего Китая и модель выстраивания дипломатических связей.

*реализуется в форме практической подготовки

Примерный текст на пересказ

黄河是中国，也是世界上含沙量最大的河，它每立方米河水平均含沙量为三十五公斤，最大的含沙量能达到六百多公斤。

中国气温最低的地方是黑龙江省北部的漠河镇，此地最低温度达到过零下五十多度。中国气温最高的地方是新疆的吐鲁番盆地，曾经达到过零上四十九度。

中国下雨天数最多的地方是四川省的峨眉山，平均每年 264 天下雨。中国下雨天数最少的地方是新疆的吐鲁番盆地，每年只有三天下雨。

中国不仅用干支纪年，月，日，时，而且用十二地支与十二种动物的名称相配合来记人出生年份，成为子鼠、丑牛、寅虎、卯兔、辰龙、巳蛇、午马、未羊、申猴、酉鸡、戌犬、亥猪)，如子年出生则属鼠，称属相。又称生肖。一年用一个动物作为这一年的代表，每十二年循环一次。比如说，一九六零年是鼠年，假如你生在一九六零年，你就应该属鼠。如果你哥哥比你大十二岁，你父亲比你大三十六岁，那么他们都跟你一样，属鼠。

*реализуется в форме практической подготовки

Примерное задание по контрольному аудированию:

例如: Xiàwǔ wǒ qù shāngdiàn. wǒ xiǎng mǎi yìxiē shuǐguǒ.
下午我去商店，我想买一些水果。

Tā xiàwǔ qù nǎr?
问：她下午去哪里？

- | | | | | | | | |
|-----|---|------------------|---|---|-------------------|---|-------------------|
| | A | shāngdiàn
商店 | ✓ | B | yīyuàn
医院 | C | xuéxiào
学校 |
| 16. | A | xīngqī'èr
星期二 | | B | xīngqī'sān
星期三 | C | xīngqī'wǔ
星期五 |
| 17. | A | kāi chē
开车 | | B | zuò fàn
做饭 | C | shuō Hànyǔ
说汉语 |
| 18. | A | lǎoshī
老师 | | B | māma
妈妈 | C | péngyou
朋友 |
| 19. | A | 4 | | B | 7 | C | 10 |
| 20. | A | hěn hǎo
很好 | | B | hěn rè
很热 | C | hěn lěng
很冷 |

Лексико-грамматический тест

A 家 B 火车站 C 对不起 D 名字 E 看见 F 学习

例如：你 叫 什么 (D) ?

36. 她 上午 在 学校 ()。

37. 我 7 点 30 分 去 ()，10 点 前 回来。

38. 喂，张 先生 在 () 吗？

39. 女：()，我 今天 不 能 和 你 去 看 医 生 了。
男：没 关 系。

40. 男：你 () 爸 爸 的 衣 服 了 吗？
女：在 桌 子 后 面。

Примерные темы деловой игры

- 1) 我的大学。
- 2) 我想学太极拳。
- 3) 今天我去医院。
- 4) 今年我要出国。
- 5) 我很喜欢学外语。
- 6) 我朋友不舒服。
- 7) 今天我很忙。
- 8) 我去买东西。
- 9) 我去过很多地方。
- 10) 我的爱好。

Подготовьте слова своей роли по одной из выбранной тем. Обсудите с партнером ход игры. Представьте результат в ходе деловой игры.

*реализуется в форме практической подготовки

Творческое задание

你是汉语老师。教你的学生下面的方面：

- 生词
- 语法

-听力
-说话

*реализуется в форме практической подготовки

Контрольные вопросы к экзамену

Задание 1. Соедините.

- | | |
|-------------------|--------------------|
| 1 他在哪儿呢？你看见她了吗？ | A 我们要去北京大学，请问，怎么走？ |
| 2 中国人的姓在名字的前面。 | B 上班的时候，他觉得很累。 |
| 3 他昨天睡得很晚。 | C 太好了，我们明天就去买。 |
| 4 你觉得她怎么样？ | D 你看，他叫王小雨。 |
| 5 没问题，我告诉你，钱不是问题。 | E 他在教室里学习。 |
| 6 他们两个人在问路。 | F 她很高，也很漂亮。我非常喜欢她。 |

Задание 2. Прочитайте диалоги, ответьте на вопрос.

1 女：你家离学校远吗？

男：不

女：你每天怎么去大学？

男：有时候坐公共汽车，有时候走路去。

问：男的家离学校远吗？

2 男：您从几岁开始学习跳舞？

女：七岁。

男：是吗？我女今年儿七岁了，我希望她能和你学跳舞，可以吗？

女：没问题，非常欢迎。

问：男的一想谁学跳舞？

3 男：你怎么九点就睡觉了？

女：因为明天要早起

男：明天是星期日，你起那么早做什么？

女：我一个朋友明天要来，船七点就到。

问：女的为什么要早起？

Лист регистрации изменений к РПД

;

№ п/п	Основание внесения изменения	Количество страниц изменения	Подпись разработчика РПД
1	Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся	3	
2	Основная литература	1	
